

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

*Ma nap az Adrián utlevél nélkül Indulás július 3. Visszaékezés július 17.
Jelentkezés június 20-ig Déli Hírlapnál*

A alkotmánymódosítás

Évesek óta áll a politikai pártok fejlődésének homlokterében. A kormány nyitelen foglalkozni az ügygel és azok a javaslatok, melyeket a liberális párt eljelenleg az egyes pártok vezetőivel tárgyal, a megegyezés lehetőségét keresik. Az állam életére oly nagyjelentőségű kérdésben. Az alkotmány ugyanis azoknak a jogoknak az összessége, amelyek az állam életét, az állampolgárok az államvaló részvételét szabályozzák. Az alkotmány egyrészt biztosítja az állampolgárok jogait, másrészt korlátozza az állam hatalom érvényesülését az állampolgárok jogainak feltétlen elismerésével. Az alkotmány tehát az állam életének és fejlődésének eredménye és változását mindegyik az élet természetes követelményei alapján. Nagyrománia alkotmányát a nemzetgyűlés tizenkét év előtt foglalta írásba, talán éppen azért, mert tulsokat ölel és tulságosan apró részletezéssel foglalkozott egyes ügyekkel, érzik szükségét annak, hogy bizonyos módosításokat eszközöljen rajta. Az alkotmánynak a modern tudomány szerint nem lehet az a célja, hogy az állampolgárok összes életviszonyait szabályozza, hanem csak le kell fektetnie az alapelveket, amelyeken az egész nemzet nyugszik. A részletek megállapítása a törvényhozás feladata a speciális törvények hozatala által. Az alkotmány az államformát állapítja meg, az államfőnek és állampolgároknak jogkörét az államhatalom való részvételét illetően és azokat a szabadságjogokat, amelyek elismerése az alkotmányosságról nem is beszélhetünk. Ezek a jogok és kötelezettségek befoglalhatnák a román alkotmányban is és nem kell más, minthogy a kormányok és a parlament az alkotmányban lefektetett alapelvekhez alkalmazkodjanak törvényhozási munkájukban. Ha ennek ellenére mégis megalkoznak az egyes pártok az alkotmánymódosítás lehetőségével, úgy ezen kívánságot a pártpolitikai rugókat kell keresni. Az alkotmány azonban soha nem lehet politikai pártok játékszere. Éppen ezért egyes pártoknak alkotmánymódosítása törekvéseit rendkívül aggályosoknak tartjuk alkotmányosság érdekében. A szélső baloldali pártok ugyanis azok, amelyek az alkotmánymódosítását sürgetik. Ezeknek az elképzelése bizonyára nem az, hogy a nemzetállással az állampolgárok természetes jogait kiterjesszék, hanem az ellenkezője. Az alkotmánymódosítást tehát nem az élet fejlődése teszi szükségessé és indokoltá, hanem egyes pártvezérek személyes ambíciójának szolgálata. Ezért ellenzik azok a komoly politikusok, akik az államélet teljességét nem a hatalom kizárólagosságában, hanem az állampolgároknak az alkotmány sáncái közé való teljes bevonásában látják. Hiszen az alkotmánynak ez a feladata és célja az alkotmányos tényezők közötti harmonia és egyensúly biztosítása. Az alkotmány az állampolgárok összessége életének visszatükrözése és nem egyes politikusok akarásainak visszfénye. Ha az utóbbi érvényesül, akkor az alkotmány megszűnt az alkotmányosság biztosítékává lenni. Min-

A nagyhatalmak védelmét kérte Kína londoni nagykövete

Kínában a helyzet változatlanul súlyos. A kínai kormány nem hajlandó teljesíteni azokat a japán követeléseket, amelyeket az eredeti ultimátum elfogadása után állítottak fel. Pekingből a polgári lakosság fejvesztett menekülése tovább tart. A pánik különösen azóta erősödött, amióta köztudomásúvá vált, hogy Kína északon részben tizenhárom hatalmas katonai vonat fűtött mozdonyokkal készenlétben áll, hogy elinduljon Peking felé.

A japánok a Nagy Fal mentén hatalmas csapatokat összpontosítottak, amelyek indulásra várnak.

Tegnap Peking felett újabb japán repülőgépek cirkáltak. A kínai lakosság között nagy volt a félelem, hogy ezek hon-

báznai fogják a várost. A japán csapatok Kvantung felől készenlétben állanak, hogy bevonuljanak Pekingbe. A kínai hatóságok Japánnak azt a követelését, hogy a Kuomintang párt szervezetet osszlassa fel, teljesítették. A többi japánellenes szervezet feloszlatása is megtörtént.

Londoni jelentés szerint, amely tegnap este érkezett, a japán-kínai feszültség kissé enyhült.

Kína ellentállása gyengült és ezért lehetséges, hogy fegyveres összeütközésre nem kerül a sor.

Yu-Nul-Csung tábornok, aki a kínai csapatok visszavonulását intézi, többé nem ellenkezik és remény van rá, hogy a kínai csapatok június 25-ig nemcsak Csili tar-

tományból, hanem Obei tartományból is kivonulnak.

A kínai kormány a nagyhatalmakhoz távirati megkeresést intézett és ebben védelmet kér. A megkeresés hivatkozik arra, hogy Japán megszegte a kilenc-hatalmi egyezséget, amely Kína területi épségét garantálja.

Ennek az egyezségnek az egyik aláírója Japán, a többiek pedig Anglia, Franciaország, Olaszország, Szovjetország és valamint Kína szomszédai.

Kína londoni nagykövete tegnap megjelent az angol külügyminiszteriumban, ahol közölte Kína jegyzékét és egyben tudatta azt is, hogy Kína immár képtelen újabb engedményekre és kénytelen a nagyhatalmak közbenjárását kérni.

Nemzeti gyász Németországban a borzalmas hatású robbanás miatt

A németországi Rheindorfban — miként már jelentettük — borzalmas robbanás történt. Rheindorf Westfáliában fekszik, Wittenberg közelében és egyik jelentős telepe a német hadiszer gyártásnak. A gyár egyik termében, amelyben gázgránátokat töltöttek meg, eddig még ismeretlen okból tűz támadt. A tűz következtében hamarosan bekövetkezett az első robbanás, amelyet egymás után követett a többi.

A légnemű olyan erős volt, hogy majdnem minden környékbeli épület összedőlt. A lángok olyan magasra csaptak, hogy száz kilométer távolságból voltak láthatók.

Az oltási munkálatok teljesen lehetetlenné váltak, mert az égő épületet a nagy hőség és az egyre ismétlődő robbanások miatt nem lehetett megközelíteni. A mentési munkálatokat csak késő este kezdhették meg. A gyárban tizenháromezer munkás dolgozik, akik közül körülbelül ezerötvenen szenvedtek kisebb-nagyobb sérüléseket.

A első órákban több száz halottól és ezer halottal meggyújtott emberekkel beszélték. Tegnapra kiderült, hogy ezek a híresztelések túlzottak voltak. A halottak pontos száma ötvenkettő, a súlyosan sebesültek közül pedig hetvenötnek az állapota látszik válságosnak. Ugyanebben a gyárban már 1917-ben és 1925-ben is voltak súlyosabb természetű robbanások. A gyár környékét a katonaság teljesen körülvárta. A kordonon belül senkit nem engednek. A kórházak mind megteltek. Az iskolákat és a hivatalokat is kórházakká alakították át. A péntekre virradó éjszaka a gyártelepen újabb robbanás történt, amelynek olyan nagy volt az ereje, hogy a még épségben álló falak is megpedeztek. A hatóságok elrendelték a község kilakoltatását. A lakosok a szomszédos falvakban helyezkedtek el. Egész Németország a borzalmas szerencsétlenség hatása alatt van. Amikor a német rádiók közölték a szerencsétlenség híreit, egyben jelentették azt is, hogy a nemzeti gyász jelül öt percig szü-

netelnek.

Hitler kancellár a szerencsétlenül jártak hozzátartozóinak százezer márká segélyt utalt ki, Lay dr., a német munkásfront vezetője pedig ötvenezer márkát küldött Rheindorfba.

A francia lapok, melyek a robbanásról beszámolnak, megemlítik, hogy a rheindorfi gyár volt az egyetlen, amelynek a versaillesi szerződés is megengedte, hogy robbanó anyagokat gyártson.

A robbanás ügyében a vizsgálat még mindig folyik. Azt hiszik, hogy kisebbrendű üzemi balesetből kifolyólag keletkezett a borzalmas szerencsétlenség. Nincs kizárva azonban, hogy politikai természetű merényletről van szó.

Göbbels birodalmi propaganda-miniszter tegnap Rheindorfba érkezett és ott a gyár üzemvezetőivel tanácskozást folytatott. A halálos áldozatok temetése kedden megy végbe nagy gyászpompá keretében. Göbbels a halálos áldozatok hátramaradottainak, valamint a sebesülteknek tízezer márkát adományozott.

történhetik a mai prémiumos és listás választási rendszer alapján összeülő parlamenttel, mert akkor bekövetkeznék az, aminek legkevésbé az alkotmánynál szabad megtörténnie, hogy egy párt akaratát fektetné le, de nem az egész nemzetét.

BĂILE GOVORA

Idény: Junius 1—szeptember 30.

A Palace és Balneara szálloda modern, kényelemmel. Olcsó élet. Felvilágosítás, prospektusok és árak: Soc. Govora-Călimănești, București, Strada Brezoianu 62.

Jódos és kénes ásványvizek, melyek reumatizmus, ízületi gyulladás, szélhűdés, vérhaj, bőrbetegségek és viszértágulás esetében ajánlatosak.

FIZIOTERAPIAI INTÉZET: Belégzések, inhalációk, permetezés, süritett levegő, helyi villanykezelés, villanyos gyógyfürdő, szénsavas fürdők, diatermia, ultraviolett sugarak, stb.

A nemzeti elv nem szolgálhat ürügy gyanánt a nemzetiségi elnyomásra

Pop Ghita, nemzeti parasztpárti politikai, aki pártjának kisebbségi előadója, érdekes interjút adott a Zorile című fővárosi napilapnak. Az interjú címe: A nemzeti elv nem szolgálhat ürügyül nemzetiségi elnyomásra.

Nyilatkozatában rámutat arra, hogy a numerus valahicis megvalósítása gyakorlatilag csak igen rövid időre állhatna meg.

Ugyanis nem szabad elfelejteni, hogy az ország lakosságának negyedrésze népkisebbségekből áll. Ezekből az anyagi egzisztencia jogát nem lehet elvitatni. A

kisebbségek jogát tehát nemcsak az élethez, hanem a gazdasági boldoguláshoz is el kell ismerni.

Pop Ghita azután arról beszélt, hogy a kereskedelem és ipar nagyobb része valóban a kisebbségek kezében van.

Ennek oka azonban az, hogy a románság ezektől a hivatásoktól eddig távol tartotta magát és nem nagyon igyekezett az ezekre való képességet megszerzeni.

Ezen változtatni kell. Beszélt arról, hogy a legtöbb kisebbségi egészen alacsonyan

kezd és a legtöbbször csak husz-harminc évi munkával vergődik fel annyira, hogy magát önállóvá tegye. Arról is beszélt, hogy a kisebbségek könnyen jutnak hitelhez. Szerinte a kisebbségek ezt a hitelt munkájukkal, kintatásukkal és takarékosságukkal szerzik meg. Nyilatkozatának végén megismétli, hogy a kisebbségeknek személyi teljesítési képességük arányában meg kell adni az anyagi egzisztenciát

és éppen ezért a nacionalizmus elve nem szolgálhat ürügyül nacionalista szellemű elnyomáshoz.

Robbanó anyag a szivarban

Nem mindennapi esemény játszódott le tegnap a fővárosban Banut Elena dohánytözsdejében. A Dorobanti-utca 100 szám alatt levő dohánytözsdebe ugyanis tegnap egy férfi állított be, aki szivart akart vásárolni. A trafikós kiszolgálta a vevőt és papirost keresett, hogy a szivarokat becsomagolja. Csomagolás közben az egyik szivar hirtelen felrobbant. A robbanás olyan hatalmas volt, hogy a dohánytözsde összes ablakai összetörttek. A robbanás következtében sok áru tüzet fogott, Banut Elena trafikós pedig súlyos sérüléseket szenvedett. A robbanásról nyomban értesítették a rendőrséget, amely megállapította, hogy a szivarok Clujról valók és a robbanó anyagot nyilván szándékosan rejtették el a szivarokba.

Nyolcvan milliót kér a hadügyi kincstár az erdélyi kaszárnyáért

Az erdélyi kaszárnya kiépítése a városnak évtizedes kívánsága. Ebben az ügyben ismételtelen voltak tárgyalások a város és a katonai kincstár között, amelyek azonban sohasem végződtek eredménnyel. Az erdélyi kaszárnya közel harminc holdnyi területen fekszik és egyik akadálya annak, hogy a város belső része megfelelően fejlődjék. Table Miklós dr. városi főjegyző most újabb tárgyalásokat kezdett a hadügyminiszteriummal. Ezek a tárgyalások azon az alapon indultak meg, hogy a város készpénzért váltja meg az erdélyi kaszárnyát, a városon kívül telket ad, amelyen aztán a katonaság maga építi meg az új modern lakatanyát a megváltási árból. A hadügyminiszter nyolcvan milliót lelt kér. A város ezt az összeget hajlandó is megadni, mert ennek egy része megtérül az erdélyi kaszárnya lebontása után megmaradó építési anyagból, másrészt pedig a harminc holdas terület háromnegyed részének parcellázásából és a háztelkek eladásából. A végleges megegyezés aláírására valószínűleg már a közel jövőben sor kerül.

VIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPR

Olyan tökéletes kigyót készített bőrből egy fiu, hogy anyja cémületében a forró vízbe esett, nővére kiugrott az ablakon és a huga megőrült

Kairóban egy Ibrahim Nedu nevű arab fiu tréfája tragikus következményekkel járt. A tizenhárom esztendő fiu, aki ezermester volt, bőrből kigyót készített, amely teljesen élethű utánzata volt. Egyiptom egyik legmérgeesebb kigyójának. A mű-kigyót azután a nyitott ablakon keresztül bedobta a konyhába, ahol anyja és két idősebb nővére foglaltoskodott. A három nő a kigyó láttára, amelyről azt hitték, hogy kívülről felkuszott az ablakra és onnan a helyiségbe vetette magát, ijedt sikoltozásba tört ki. Ibrahim anyja hátrafelé távolgott és hirtelen beleesett egy a földön álló üstbe, amelyben forró víz volt. Olyan súlyos égési sebeket szenvedett, hogy néhány óra múlva meghalt. Az idősebbik leány

ugyanakkor a konyhának az utca felőli ablakán kiugrott, ahol éppen akkor robogott el egy kiránduló angol társaság autókárja, amely a fiatal arab leányt halálra gázolta. A másik leány idegsokkot kapott és amikor az orvos megvizsgálta, megállapította, hogy a rémülettől az elméje megháborodott. Amikor a fiatal Ibrahim Nadu látta, hogy egyszerű csínynek szánt tréfája milyen végzetes következményekkel járt, elbujdosott. Másnap találták rá holtan. A fiu a város szélén nemrég gyógyászati célokra létesített kigyófarmhoz ment, egy észrevétlen pillanatban a mérges kigyók közé lopózott, ahol a förtelmes hiülők halálra marták. Ibrahim Nadu így ítélte magát halálra.

ÉSTE EGY **GRAIN DE VALS** Meghajt lefogaszt

Állandóan több lány születik nálunk, mint fiu és viszont kevesebb nő hal meg városunkban, mint férfi

Városunk májusi népesedési mérlege deficittel zárult. A hiány 44. Ennyivel fogyott természetes úton májusban a Bácság fővárosának lakossága. A születések száma ugyanis 99, a halálozásoké ezzel szemben 133 volt.

A 99 újszülött közül volt 45 fiu és 54 leány. Evek óta tart már a folyamat, hogy a leányok születése állandóan felülmulja a fiukét. Májusban is kilenc leánnyal több született mint fiu. 80 újszülött volt törvényes, 17 törvénytelen, kettőt természesees apja elismert. Nemzetiségre nézve 26 román, 30 magyar, 33 német, 8 zsidó, 1 cigány és 1 orosz gyermek született. Ezeknek a vallási megoszlása a következő: 26 görög keleti, 54 római katolikus, 4 református, 5 evangélikus, 1 görög katolikus, 8 izraelita és 1 felekezetenkívüli.

A 133 halott közül 76 férfi és 57 volt a nő. Itt is a nőknek kedvez a statisztika. Majdnem állandóan kevesebb nő halálozik el városunkban, mint férfi. Egy éves koron alól 18 gyermek halt meg. A halottaknak majdnem a fele életében meghaladta az ötvenéves kort. A halottak száma volt 13 ötvenéves és hatvannégy, 29 hatvannégy és hetvenéves, 12 hetvenéves és nyolcvannégy év között, 5 pedig nyolcvannégy éves koron felül. Vallásra nézve volt az elköltözöttek között 41 görög keleti, 66 római katolikus, 7 református, 2 evangélikus, 15 izraelita és 2 másvallású. Nemzetiségre nézve volt 41 román, 37 magyar, 33 német, 15 zsidó, 1 szerb és 1 bolgár.

Májusban 85 pár kötött házasságot. A vőlegények között volt 64 nőtlen, 7

özvegy és 14 elvált, a menyasszonyok között viszont volt 76 hajadon, 26 vőlegény és 1 elvált. Nemzetiségre nézve volt a házasulandók között román vőlegény és 21 menyasszony, magyar 26 vőlegény és 29 menyasszony, román 17 vőlegény és 24 menyasszony, szerb vőlegény és 5 menyasszony, zsidó vőlegény és 6 menyasszony.

Kizáratási indítvány

egy magyarországi képviselő ellen

Ulain Ferencnek a magyar képviselőházban legutóbb mondott beszéde, amelyben Gömbös és Eckhardt kibékülését ajánlta, ezenkívül pedig támadást intézett Bethlen István gróf, volt magyar miniszterelnök ellen, magyar politikai körökben nagy népszerűséget keltett. Bethlen István tegnap nyilatkozatot adott ki, amelyben kijelenti, hogy a miniszterelnökségi működése a legteljesebb nyilvánosság mellett folyt le és mivel a kintetben semmi vád nem érheti, Ulain nem bocsátkozik vitaközébe. Egyes lapok pesti lapok arról írják, hogy a független kisgazdapárt szerdán ülést tart, amelyen a párt több tagja heves támadásokban Ulaint részesíteni. Arról is tudnak, hogy Ulain ellen kizáratási indítványt szándékoznak tenni.

Molnár György szobrász és festőművész kiállítás a Magyar Házban

Molnár György, az östehetős szobrász és festőművész kiállításának érdeklődés és siker közepette nyitott a Magyar Házban. Egy rendkívül izgalmas tehetség sokoldalú képességeinek egyszerű megnyilatkozása ez a tárlat, amelyen a művész legszebb szoborműveivel képeivel és rajzaival vonult fel a közönség elé. Szindusok ezek a képek, rajzok és még csak fokozzák a hatást a egyszerű plasztikák, amelyek az életlyedés és a tökéletes kivitel befejezésében ragyognak. Ilyen remekművek alkotások a rendkívüli emberiségű sugárzó Krisztus, a karakteres férfi, szabó, a szeretetteljes áhitattal megmázott öregasszony és a végtelenségig gyönyörű gyermekarc. Bájosak az állatfigurák és igen erős iparművészeti képességekről tanuskodnak a gyertyatartók és egyéb apró tárgyak. Molnár György e kiállításának bemutatkozás, ugyanakkor bucsu is városunk közéletétől. Külföldre indul, hogy tökéletesítse tudását. Nincs más tásasza, mint a nagy tehetsége. Nemcsak értékes tárgyat vásárol, hanem nemes és értéles cselekedetet is gyakorol mindenki, aki elősegíti ennek a nagy magyar ígéretnek a beteljesülését azzal, hogy megszerzi kitűnő fiatal művész valamelyik alkotását.

Fianeur

A Román Front alakuló közgyűlése. A Vaida Sándor vezetése alatt a Román Front június 17-én Cernăuți-ban alakuló közgyűlést tart. A közgyűlésen Vaidán kívül Joanitescu és Voiculescu volt miniszterek is résztvevnek.

Megérkezett a Principesa Maria hajó ontos állami okmányokkal és Cantemir volt moldvai fejedelem földi maradványaival

Constanta kikötőjébe tegnap délelőtt ért meg a Principesa Maria nevű amely Odesszából elhozta Cantemir Dimitrie, volt moldvai fejedelem földi maradványait és azokat az okmányokat, amelyeket a házi idején Moszkvába szállítottak. A megérkezésekor a kikötőben óriási népgyülekezett össze. Összesen 1445 hoztak, amelyeknek súlya 135 kilogram. Ezekben igen sok fontos okmány van. Azonkívül egyes

ládák tele vannak a Nemzeti Bank bankjegyeivel, amelyeknek azonban most már csak történelmi értékük van. A hajóról azután a szárazföldre szállították Cantemir holttestét is és azt a kikötőben emelt kátafalkon helyezték el. A kátafal mellett tengerészek állottak diszorséget. Constantai lelkesek istentiszteletet tartottak a koporsó előtt. Vasárnap Cantemir Dimitrie holttestét Jasiba szállítják, ahol örök nyugalomra helyezik.

A sztrájk fegyveréhez nyulnak a mozik, ha nem sikerül a nyomasztó adóterheket csökkenteni

mozik részéről régóta hangzanak a szavak, hogy helyzetük a sok adó miatt tényleg türehetetlen. A mozi tulajdonosok elhatározták, hogy újabb mozgalom indítanak adójuk lecsökkentése érdekében és amennyiben ez is eredménytelen marad, úgy egy hónapra bezárják mozikat.

Elkerestük Biraescu György vámosi igazgatót, aki ebben az ügyben nyilatkozatot tett:

— A mozik megterhelése valóban elvitetlen. Minden jegyet tíz lei külön adó megterhelés sujt. Ebből hat lei a földi és fényüzési adó, két lei az aviatikai bélyeg, egy lei a filmalapra megy, egy lei pedig a munkanélküli alapra. Az összes jegyknél ugyszólván a jegynek minden egész ára rámege az adóra és illetékekre. Ezért indította meg a mo-

zisok szindikátusa a mozgalmat az adók leszállításáért, egyben pedig követelik azt is, hogy az aviatikai bélyeget az olcsóbb helyaráknál ötven banira, a drágább jegyeknél pedig egy leire szállítsák le. A városi mozik nem képeznek magántulajdont és így a város vezetősége hivatalosan határozni, hogy ezek a mozik csatlakoznak e az esetleges sztrájkhoz. A sztrájk kimondása mellett különben leginkább az ókirályságbeli mozisok agítanak, akiknek nincsen nyári mozihelyiségük és így egy nyári sztrájk csak megakadályozást jelentene számukra és feloldaná őket a filmvállalatokkal szemben vállalt kötelezettségeik alól.

A mozisok különben a jövő hét folyamán a fővárosban országos gyűlést tartanak és ott határoznak végleges magatartásuk ügyében.

Beretválkozás közben a strandon letartóztatták a fővárosi osztrák követség sajtóattaséjánál szolgált szobalány gyilkosát

Érdekes jelenet játszódott le Clujon. A városi strand borbélyánál lányos arcú fiatal ember beretválkozott, amikor egyerre három fürdőruhás férfi lépett hozzá és az egyik kijelentette:

— Önt a törvény nevében letartóztattuk.

A beretválkozó fiatal ember nem lepődött meg. Arcáról nyugodtan letörtölte a pappanhabot és így szólt.

— Mehetünk, uraim!

A fiatal ember, akit letartóztattak, hifa Simon Vasile, huszonhat esztendőszakács és pincér.

Azért tartóztatták le, mert tíz nap előtt Bucuresztiben kegyetlen módon meggyilkolta Moghis Lizit, az osztrák követség sajtóattaséjának harminchat esztendőszakácsát.

A három detektív — mert a három fürdőruhás férfi az volt — benyitott aztán Chifa kabinjába és átkutatta ruháit. Nadrágja hátsó zsebében töltött revolvert találtak, az erszényében pedig néhány száz lei készpénzt. Ebből kifizették a strandvendéglőben elfogyasztott villásreggelijének árát, aztán felöltötték Chifa Simon Vasilet és a rendőrségre vitték, ahol töredelmes vallomást tett.

Elmondotta, hogy a kedvese volt Moghis Lizinak, akinél sokszor töltötte az éjszakákat. Minthogy kifogyott minden pénzből, elhatározta, hogy kedvesét megöli és utána a lakást — tudta azt is,

hogy a sajtóattasé nincsen otthon — kirabolja.

A leányt selyemzsinórral fojtotta meg, majd nemcsak a lány, hanem gazdája készpénzét, ékszereit és ruhaneműjét vitte magával.

Clujra utazott, ahol vígan élt és esténként nagy mulatozásokat csapott. Anynyira dorbézolt, hogy már a rendőrség figyelmét is magára vonta.

Eppen ez a mulatozás vált árulójává. A fővárosi rendőrség két detektívje ugyanis Clujra érkezett, hogy utána nyomozzon és a cluji detektívek nyom-

ban azt gondolták, hogy az esténként mulatozó idegen fiatal ember lehet a gyilkos. Keresni kezdték és megtudták azt is, hogy délelőttönként a strandra jár. Ott aztán rá is találtak.

Vallomása végén elmondotta még, hogy

Dorna-Vatránra akart menni, hogy ott valamilyen módon újabb pénzt szerezzen, mert a fővárosi rablógylkosság zsákmánya már fogytán van.

Valószínű, hogy Dorna-Vatrán is rablógylkosságot akart elkövetni. Megbilincselve Bucuresztibe szállították.

Vadonatuj kék ruhában, kezén-lában megvasalva Budapestre érkezett a biatorbágyi rém

Jelentette a Déli Hírlap, hogy a pestvidéki törvényszék által halálra ítélt Matuska Szilveszter, a biatorbágyi vasuti merénylő ügyében a budapesti ítélőtábla június 24-ére tüzte ki a tárgyalást és hogy az osztrák hatóságoknál megindították Matuska Szilveszter kiadatására vonatkozó eljárást. Az eljárás

már be is fejeződött és az osztrák hatóságok a magyar kérelmet teljesítették. Matuska Szilvesztert az osztrák fogházőrök a határon tegnap délelőtt adták át a magyar fogházőröknek. Matuska a határon ebédet kért, amelyet jóízűen elfogyasztott. A vasuti merénylőt azután elhelyezték egy harmadosztályú személy-

Látogassa meg a Szabászati Akadémia nagy
divatkiállítását

Nyitva 16, 17, 18-án

I. Piața Unirii 13

Betépődij nides

IMPRIMALT SELYMEK



GALLIA

ELSŐRENDŰ-MINTÁK
KÉPVISELIK A LEGU.
DABB NYÁRI

VÁROSI-DIVATOT
1935

KIZAROLAGOS
CHANEL
IMPRIMEK

EREDETI
MINTÁK

TIMISOARA
BUL. REGELE FERDINAND 7
(PALACE)

CLUJ

STR. GEN. NEULCEA 2,
(RENNER PÁLOTA)

BRASOV

PIATA LIBERTATI 3

SIBIU

STR. REGINA MARIA 34

vonati kocsik külön fiülkéjében. Az uton nagyon csendesen viselkedett. Némán ült órei között.

A személyvonat tegnap délután öt órakor érkezett meg a kelenföldi pályaudvarra, ahol nagyobb rendőri készültség várakozott. A kezén-lában megbilincselte Matuska Szilveszter vadonatuj sötétkék ruhát és fekete félcipőt viselt. Kezeim fekete bőrkezttyü volt. Ruházatát puha, világosbarna kalap egészítette ki. Mikor a vasuti kocsiból kiszállott, kíváncsian nézett körül a pályaudvaron. Matuskát a fogházőrök kivették a pályaudvar elé, ahol beültek vele a várakozó rabszállító autóba. Matuska Szilvesztert a pestvidéki törvényszék ügyészségi fogházában helyezték el és onnan fogják majd az ítélőtáblai tárgyalásokra elkísérni.

El akarják vinni a vadászerdei szakiskolát

Városunkban ötven esztendő óta áll fenn a vadászerdei erdészeti szakiskola. Ez a szakiskola mindenkor hivatásának magaslatán állott és kiváló erdészeti szakszemélyzetet képezett ki. Jelenleg kizárólag olyan növendékek tanulnak benne, akik előzetesen hat-hét középiskolai osztályt végeztek el, sőt felmerült az a terv is, hogy ezentul csak nyolc liceumi osztály alapján kerülhetnek új növendékek az erdészeti szakiskolába.

Annál kinosabb meglepetést keltett most az a hír, hogy a timisoarai erdészeti szakiskolát a főváros környékén levő Branesti községbe helyezik át és az erre vonatkozó miniszteri rendeletet már alá is írták. A rendelet értelmében az erdészeti szakiskola épületei és minden felszerelése a vadászati vezérigazgatóság tulajdonába menne át. Az erdészeti szakiskola vezetősége, valamint az iskola barátai részéről mozgalom indult meg, amelynek célja az iskolát városunk részére megmenteni.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42

A „Temesvári Zeitung“ nyomda
nyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Gyógyszertárak inspekciós szolgálata ju-
nius 11-től, június 17-ig.

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Salvator-
gyógyszertár, Bulev. Regele Ferdinand 4.

A MÁSODIK KERÜLETBEN a Schul-
gyógyszertár, Strada 3 Crai.

A HARMADIK KERÜLETBEN a Keller-
gyógyszertár, Strada Odobescu 2.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN az Ung-
váry-gyógyszertár, Strada Preyer 2.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kóváry-
Cloreanul József és FRATELIAN Pana-
jóth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai
szolgálatot tart.

Urnapija

Holnap lesz a székesegyház körmenete

A római katolikus egyház csütörtökön,
június 20-án ünnepli meg Urnapját, a ke-
reszténység legszebb ünnepét. Tekintettel
azonban arra, hogy ezen a napon nincsen
általános munkaszünet, a templomokban
csak a szokásos nagymisét és délutáni ve-
cesernyt tartják meg, az urnapi körmenet
megtartására vonatkozólag pedig a püspöki
hatóság külön intézkedéseket tett. Az
első kerületi püspöki székesegyház urnapi
körmenetét, amely a város katolikus társa-
dalmának impozáns részvétele mellett szol-
gáltatja, holnap, vasárnap, június 16-
án tartják meg. Dél előtt kilenc órakor a
székesegyházban püspöki nagymise lesz,
amely után a körmenet a téren felállított
négy oltársátorhoz vonul. A körmenetben
a katolikus iskolai ifjúság, az összes katoli-
kus egyesületek, valamint az egyházközsé-
gek választmányai vesznek részt. A menet
abban a sorrendben áll fel, mint az előző
években történt. A többi városrész plébánia-
templomaiban a körmenetet az Urnapot kö-
vető vasárnapon, vagyis június 23-án tart-
ják meg.

A miniszterelnök utazása. T a t a
r e s c u miniszterelnök és I n c u l e t b e l-
ügyminiszter legközelebb mint Pop Josif,
szentjóni apát vendégei Oradea utaz-
nak. Tiszteletükre Oradea környékén va-
daszatot is rendeznek.

**Uj egyházközségi választmányi ta-
gok.** Jimbolia római katolikus egyház-
községének választmányába a püspöki
hatóság hivatalból U n d i s z Mihály tég-
lagyári igazgatót, W i s z k o e s i l l A l a-
jos üzletvezetőt és S c h a m b e r Mátyas
gazdálkodót nevezte ki.

**A Concordia volt igazgatóját sza-
badlábra helyezték.** A helybeli törvény-
szék vádpancáca előtt tegnap M u s t a t a
Jon, a Concordia temetkezési segélyegye-
let volt igazgatója állott, akit tudvalevő-
leg a temetkezési egyetnél elkötvetett
szabálytalanságok miatt vizsgálati fog-
ságba helyeztek. A törvényszék vádpancá-
ca Mustata Jont most huszonöt ezer lei
biztosíték ellenében szabadlábra he-
lyezte.

— Világhírű sakkmeister Timisoarán.
Nemzetközi viszonylatban is elsőrangú
sakkmeister érkezik városunkba. A sakk
nagy mestere a Párisba emigrált orosz
Znosko-Borowsky, aki Bucurestiben
nemrég megnyerte Románia országos baj-
nokságát. A sakkmeister a helybeli sakk-
egyesületek meghívására érkezik Timisoa-
rára, ahol ma, június 15-én este nyolc óra-
kor a Ferdinand-kávéházban, vasárnap, ju-
nius 16-án délután 6 órakor pedig a Palace-
kávéházban fog játszani. Znosko-Borowsky
nemcsak világhírű játékos, hanem kiváló
teoretikus is, aki számos könyvvel ajándé-
kozta meg a sakkirodalmat és így vendég-
szereplése valószínűleg élmény lesz mindazok
számára, akik kedvelik a sakkjátékot.

Az Adria minden pompája
feltárcul az utlevélnélküli társasutazás
résztvevői előtt

Néhány napig lehet még jelentkezni
arra a társasutazásra, amelynek célja a
gyönyörű Adria kék habjaival, ezernyi
szébbnél-szebb firdőhelyével, mesébeillő
strandjával. A rendezőség gondoskodott
valutakivitelre engedélyről is úgy, hogy a
külföldi pénz nem beszerzése nem okoz
nehézséget. Minden egyes utas külön-
külön fényképes utlevél igazolványt kap,
amellyel vizum nélkül ellátogathat
Olaszországba is. Az utasok Susakba ér-
keznek meg, amelyet csak a kis Fiumare
patak választ el Fiumétől, amelyet így
öt perces sétával elérhetnek. Megtekin-
thetik Abbáziát, amelyet villamos köt
össze Lovranával. Azok se mulasszák el
ezeket a szép olasz firdőhelyeket megte-
kinteni, akik még a megérkezés napján
készülnek Cirkvenicára, Malinskára,
Barkára, Spalatóba, Korcsulára, Ragu-
zába, Arbe szigetére vagy más dalmát
firdőbe, mert a vonat kora reggel fut
be a susaki állomásra és délután indul-
hatnak tovább hajóval. Minden felvilá-
gosítást megad a Déli Hírlap kiadóhiva-
tala, ahol jelentkezni is lehet. A román
és jugoszláv államvasutak már elkészít-
ették a menetrendet is, mely a követ-
kező:

Indulás Timisoaráról július harmadikán reggel öt perccel nyolc óra előtt.
A különvonat megáll Carpinisen és Jimbolian is, úgy, hogy az ottani jelentkezők

— A főpolgármester a fővárosban.
C o m a n Ágoston főpolgármester hivatalos ügyekből kifolyólag a fővárosba utazott. Távollétében B r a s e y René alpolgármester helyettesíti.

* Bucus Ronaton. A ronati római katolikus egyházközség június 16-án, vasárnap tartja meg tíz éves jubileumi bucsuját. Dél előtt 10 órai kezdettel ünnepélyes nagymisét celebrál M e t z g e r Márton dr. prépostplébános. A templomi szertartás után egész napon át tartó szórakozást nyújt a rendezőség. Lacikonyha, cukrászda, tekeverseny, kacsavadászat és szerencse-haladászat áll a közönség rendelkezésére. A vásáron résztvevni óhajto sátorosok az egyházközségnek (Szeles-vendéglő mellett) jelentkezzenek helyért.

— Renoválják a városházát. A város vezetősége még a háború előtt tervbevette egy új és előkelő városháza építését. A háború alatt és a háború után bekövetkező gazdasági nehézségek a terv keresztülvitelét lehetetlenné tették. A város most elhatározta a városháza homlokzatának és egyes belső részeinek alapos tatarozását. Erre a célra nyolcszázötvenezer leit vettek fel a város ez évi költségvetésébe. A javítási munkálatokat még a nyár folyamán megkezdik.

Kurahäuser Kaltenleutgeben A.-G.

Dr. Winternitz W. orvostanár, udvari tanácsos alapítása 1865. évben
Főorvos Dr. Strasser Alajos orvostanár Kaltenleutgeben Wien mellett.
Intézet az összes fizikai-diétikus gyógyjárások számára, a legmodernebb
készülékekkel.

Hydroterapia Dr. Winternitz W. orvostanár, udvari tanácsos eljárása alapján.

Különleges javallatok:

1. Mindennemű ideges megbetegedések (neurasténia, hisztéria, álmatlanság, id-
gyulladás).
2. A vérkeringés megbetegedése (szív és vérérdény).
3. Anyagcsere megbetegedések (elhajásodás, lesavanyodás, csusz cukorbetegség).
4. Vér- és mirigybetegség (vérszegénység, sárgaság).
5. A légzőszervek megbetegedése (krónikus hurut, bronchialisztma).
6. Mindenféle gyomor- és bélbetegségek.
7. Műtét utáni üdülés.

Kitűnő üdülőhely Bécs közelében, erdőség között nagyszerű környékkel, óriási pa-
salon, tornaterem, mozi téllkert, napozóterasz, fekvőcsarnokok.
Napi pauszárak teljes penzival (öt étkezés) normális orvosi kezeléssel és vizkúra-
már 18 sillingtől feljebb.

Y

kimondva Ipsilont jelent. A franciák
ugy mondják: I grec, vagyis görög.
Az Y az ábécében szerepel, ahogyan
rendszerint csak ritkán ragadjuk meg,
hogy valamely szóba belebiggyessék.
franciák most azután gondoltak egy-
részt és nagyot és egy ujjonnan
sült falut kereszteltek el Y névre.
való vagy? — kérdezik ennek a falu
egyik lakosát. I grec-re, — feleli
kén az Y községbeli. Y nevű falu
ben már van Hollandiában, de ott
alább egy szóval Ipszilonnak mon-
ki. Egyetlen betűből álló község
még csak kettő van és pedig A Szo-
szágban és E Kinában.

— Eltűnt szülei lakásáról. Molnár Ferenc
harmadik kerületi Siriana Rusta
36. szám alatti lakosnak hasonló nevű, tíz-
esztendő, szabóinas fia még június 1-
kedden eltűnt szülei lakásáról és azóta
adott életjel magáról. A fiu egy nagy
ablakot tört be, amelyet meg kellett
fizetnie és emiatt szánta rá magát, hogy
bujdosik hazulról. A fiu szöke, eltűnt
fehér-fekete csizok inget, fűzős cipőt
Molnár Ferenc Remetea látták meg
előtt, azóta ismét nyomaveszett. Kétsé-
esett szülei kéri, hogy aki tud valamit
a fenti címmel közölje.

MOZI

A két király

A Capitol-mozi új történelmi filmje

Nagy Frigyes porosz király kedvelt
ja az irodalomnak. Érdekes alakjával u-
időben a film is foglalkozik. A német
nemrég filmet készítettek róla, amely
ben akkor kezdődik, amikor még Fri-
apja, Frigyes Vilmos ült a trónon és az
uralkodó és az ifju és előretörni vá-
trónörökös között számos összejördül-
kerül a sor. A két király közti külön-
teljes igazában azonban csak akkor mu-
kozik meg, amikor Frigyes trónra lép és
fejődik beőle az a kiváló uralkodó,
nemzete méltán a Nagy jelzővel tünte-
ki. A Nagy Frigyesről készült film nem-
a kiváló katonakirályt mutatja be, hanem
bemutatja őt családjá körében. A film
meséje, amely igen érdekes, nem nélkül-
a derüt és a humort sem. A címszereplő
Emil Jannings, a német filmnek ez a kiváló
nagy színésze, királyok és hadvezérek me-
személyesítője alakítja. A többi szereplő
rában ott van Leopoldine Constantine,
Werner Hinz, Klaus Clausen, Friedrich Kai-
ler, Georg Alexander és több más ism-
filmszínész. A film zenéjét Wolfgang Zel-
írta. A darab rendezője az ügyes Hal-
Steinhoff. A Capitol mozi új Jannings-film-
mától kezdve játsza.

Szombat, június 15.

Apollo-mozi: Virágfakadás.

Capitol-mozi: A két király.

Select-mozi: Aranyos Lili.

Tivoli-mozi: Casanova.

otthoni államásukon szállnak fel. Megáll
azután Nagyikindán, Zentán, Szabad-
kán, ahová délben érkezik és az utasok-
nak egy óra áll rendelkezésre, hogy ebé-
deljenek. Zágrába este érkezik a vonat,
hogy azután napfelkeltekor a Karszt
gyönyörű szerpentinjein keresztül hét
órák megérkezzék Susakra. A rendezőség
azért állította így össze a menet-
rendet, hogy az utasoknak részük legyen
a legizézőbb látványban, amikor a
Karszt kopár sziklái közül hirtelen elő-
tűnik a napsütötte gyönyörű Adria száz
meg száz hajójával és vitorlásával.
Olyan látvány a sziklák mögött a tekin-
tet elől elbujdosó, majd újra meg újra
előtűnő tenger, amely azokat is megigézi,
akik évente meglátogatják a természet-
nek ezt a csodáját. Visszafelé július
15-én este indul a társaság Susakról,
hogy reggel félhat órakor Zágrába ér-
kezzék. Itt alkalom kínálkozik délután
egy óráig megtekinteni a horvát főváros
minden történelmi és művészeti nevezet-
ességét a gyönyörű Zrinyi tértől a köz-
épületeken át egészen a székesegyházig,
melynek száz méter magas tornyába
lift vezet és csodás kilátás nyílik az
egész városra és környékére. Julius
17-én reggel félhat órakor ismét haza-
érkeznek az utasok a legolcsóbb és leg-
szebb tengeri nyaralás emlékeivel. Jel-
lentkezzék mielőbb a Déli Hírlap kiadó-
hivatalában.

— Harc az aradi református lelkesíti
állás körül. Ismételten megemlékeztünk
már arról a harcról, amely Aradon az
üresedésben levő református lelkesíti ál-
lás betöltése körül tört. Most felmerült
a terv, hogy a harcnak úgy vetnek véget,
hogy az aradi református egyházközség-
get ketté osztják és az egyik egyházköz-
ségnek az élére Nagy Zoltánt, a másik
élére pedig Balajthy Jenőt állítanák. A
tárgyalások egyelőre tovább folynak.

* Felvételi vizsgálatok. A timisoarai
„V. Babes“ állami fiugimnázium magyar
tagozata e hó 21-én reggel 8 órakor tartja
a felvételi vizsgálatokat az I. osztály-
ban. Ezen vizsgálatokra beiratkozni le-
het június 16—20-ig. A beiratási kér-
vényhez mellékelni kell születési anya-
könyvi kivonatot, keresztlevelet, elemi
iskolai bizonyítványt, újraoltási bizo-
nyítványt és az állampolgársági bizo-
nyítványt. A vizsgadíj 80 lei.

— A Szentkereszt Egyesület tagjait
ezuton kéri a vezetőség, hogy június 16-
án, vasárnap délután 4 órakor az első ke-
rületi plébániatemplomban a szokásos
ajánlatosságon teljes számban sziveskedjenek
megjelenni.

— Az utcák tisztántartása. A háztulajdonosok kiüldöttsége panaszt tett a városházán, hogy a hatóságok az utcák tisztántartására vonatkozó rendeletet a háztulajdonosok rovására félremagyarázzák. Nevezetesen azt követelik, hogy a járda aszfaltja és a kocsitól közöttei sávokat a fűtől a háztulajdonosok tisztítsák meg, ezenkívül a piacterek mentén levő házak tulajdonosait arra kívánták szorítani, hogy a piacteret is separtassák. A város vezetősége megnyugtatta a háztulajdonosokat, hogy ezen munkálatok végzetése nem tartozik rájuk és csakis a házak előtti járda tisztítása a kötelességük.

— Marasti-ünnepség az Autóklubban. A Marasti egyesület a helybeli Autóklub parkjában és helyiségeiben nagyszabású ünnepséget rendez a katonai és a polgári hatóságok vezetőinek védnöksége alatt. Az ünnepség tisztá jövedelmét a Marastinél elesett 40.000 hős emlékére állított mauzoleum befejezésére fordítják.

— Három kis gyermek tüzhalála. Drislea botanaimegyeyi községben Todor Cristea földműves a feleségével a mezőre ment dolgozni. Három gyermekük, akik közül a legidősebb hét esztendő volt, odahaza maradt. A gyermekek tüzzel játszottak, ruháskájuk lángot fogott és mindhárman szénné égtek. A mezőről hazatérő szülők holtan találták őket.

— Aranyér és az ezzel járó bédugulás, végbélrepedés, kelés, terhes vizeleti inger, májduzzadás, derékfájás, mellszorulás, szívdobogás és szédülési rohamok esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz használata csakhanar kellemes megkönnyebbülést eredményez. A belső bajok orvosi iz igen enyhe hatású Ferenc József vizet gyakran mindennapi használatra, reggel és este egy-egy félpohárynyi mennyiségben rendelik.

— Arzenes borral megmérgezte a férjét. A magyarországi Jánoshalma községben férjgyilkosság gyanúja alatt letartóztatták özvegy Székely Sándorné, ötvenhét éves asszonyt. Azzal gyanúsítják, hogy férjének hosszabb időn keresztül arzenes bort adott, amíg az egy lakodalomban hirtelen összeesett és meghalt. A vegyvizsgálat a holttest belsejében nagyobb mennyiségű mérget talált.

Akar Ön is ingyen

egy elegáns díofa hálószoba tulajdonosa lenni???. Akkor tekintse meg minél előbb a „Cooperativa Constructia si Mobila Moderna” (ezelőtt Ecker) butiküzletét, ahol a nyereménytárgyakat és a játéktervezetet is megtekintheti.

IV., Bulev. Berthelot 14.

— Balettmester és tornatanárnő szadista büntanyája. A bécsi rendőrség különös körülmények között leplezett le egy szadista büntanyát. Az egyik belvárosi bérházban Wanda Mária tornatanárnő és Schlesinger Ferenc, aki a bécsi opera balettmesterének mondotta magát, ritmikus tánc- és tornaiskolát rendezett be. A házmester a tornaiskolából napról-napra jajveszékelt és kiabálást hallott és értesítette a rendőrséget, amely behatolt az iskolába és ott szadista orgiákat leplezett le. Az iskolában középkori kínzóeszközöket találtak. A tornatanárnőt és Schlesingert letartóztatták és megállapították, hogy a férfi sohasem volt operai balettmester. Rajtuk kívül még nyolc fiatal nőt tartóztattak le.

Sport

A francia vendégesapat holnap városunkban játszik a Ripensióval és az oradeai zöld-fehér együttesel

Városunk sportprogramjának szenzációs eseménye lesz vasárnap este háromnegyedét órákor az Electrica-pályán, ahol a Racing Club Strassbourg, francia futbalcsapat a Ripensia és az oradeai zöld-fehérek CAO vegyes csapatával mérkőz össze erejét. A mérkőzés izgalmas-

nak ígérkezik, mert a francia csapat e hét folyamán fölényes győzelmet aratott már úgy az Unirea-Tricolor, mint a Venus csapata felett. A franciák kitűnő formában vannak és egy nívós mérkőzés várható. A csapat ma érkezik meg városunkba Blum edző vezetése mellett.

Negyvenezer néző jelenlétében legyőzte Jimmy Braddock a boxolás világbajnokát, Max Baert

Newyorkban a Maddison Square kert-helyiségében felállított stadionban negyvenezer főnyi közönség jelenlétében mérte össze erejét Jimmy Braddock Max Baer világboxbajnokkal. A mérkőzés kezdetén Max Baer felsőbbrendű technikával küzdött és ez azt a reményt keltette, hogy a boxmérkőzést meg is nyeri. Jimmy Braddock azonban nagy bátorságot mutatott a ringben és ellent-

álló képességével, valamint pontozással a tizenötödik menet után megnyerte a mérkőzést. A boxolás világbajnoka eszerint Jimmy Braddock lett. Győzelme annyira meglepte a közönséget, hogy az első percben senki sem akart hinni az eredménynek, mert mindenki biztosra vette Max Baer győzelmét. Max Baer különben legközelebb Schmeelinggel kerül szembe.

KIRÁNDULÁS A KISVASUTON A CARASI HEGYEK KÖZÖTT

Az Erdélyi Kárpát Egyesület bányászati tagozata e hó 30-án résztvesz az oravitai tagozat által rendezett kisvasut kiránduláson. Indulás 29-én este 6-kor, érkezés éjjel 12-kor Rautira a kisvasut állomásához, hol szénapadláson hálóznak. Másnap reggel 7-kor indulás az U. D. R. iparvasutjával a Livada-Mare, Panur, Krivina, Minis-völgy, Kirscha, Gura, Golumbului-völgyön föl Pojana-Roskara, itt táborozás. Innen gyalog a Plesiva 1144 méter magas csucására, honnan remek kilátás van a caransebi hegyekre, Aldunára, stb. Este 8-kor visszaérkezés Rautira, hol rögtön autóra szállnak és még éjjel hazakerkeznek Timisoarára. Ezen a kiránduláson olyan természetbarátok is résztvehetnek, akik a nagyobb gyaloglást nem bírják, mivel gyalogtura kevés lesz. Utiköltség telerautón és mintegy 100 km. kisvasuton, tagoknak 230, nem tagoknak 250 lei. Turavezető: Moser Róbert. Jelentkezni lehet Káldor cégnél Timisoara I., Piata I. C. Bratianu. Az utiköltség a jelentkezésnél előre fizetendő. Jelentkezési határidő június 22.

Boxmérkőzés

Nisu Victor, a Bányász és Bukovina nehézsúlyu boxbajnoka, Steiner Bruno kíséretében Ploestibe utazik, ahol a nehézsúlyu nemzetközi Felix Dauche boxbajnokkal mér össze erejét.

A román válogatott

a Balkán-Kupa mérkőzéseken Románia válogatott futbalcsapata, — miként azt megírtuk — Szófiába utazott, ahol résztvesz a vasárnap kezdődő Balkán-Kupa mérkőzéseken. A csapatot utközben Rusciucnál és Plevnánál üdvözölték, míg Szófiában hivatalos fogadtásban volt része. A román válogatott hétfőn, június 17-én Jugoszlávia ellen mérkőzik, míg előzőleg, holnap, június 16-án Görögország, Bulgária ellen játszik. A román válogatott június 19-én Bulgária, június 23-án pedig Görögország csapatával küzd. A román csapat mérkőzéseinek második felidejét a fővárosi rádió közvetíti.

A Tornaegyesület

tornaestélyt rendez jövő szombaton A Tornaegyesület június 22-én, szombaton este félkilenc órai kezdettel tartja meg szokásos nyári tornaestélyét a negyedik kerületi új Begahid melletti telepen, amelyre szívesen látja a sport iránt érdeklődő közönséget. A legjobb tornászok és tornászok mutatják be ügyességüket a különféle tornaszereken, majd akrobata és tréfas mutatványok, assautívás, parterre-torna következnek, azután közös vacsora, tombolajáték és tánc

Olecsó különvonat

KARLSBAD - MARIENBAD - FRANZENSBAD-ba

rendezi a WAGONS-LITS / COOK

Utazási Világvállalat.

Oda: 1935 június 30. / Vissza: 1935 július 29. II. oszt. Lei 3600.— III. oszt. Lei 2590.—

23 napos általánycikkek: Utazási költség, vízum, lakás, teljes ellátás, orvosi kezelés, összes illetékekkel KARLSBADBAN: 12.000.— leitől FRANZENSBADBAN 11.160.— leitől

PIESTANY, PODEBRADY, JACHIMOV és a TATRA-ra kívánatra bővebb felvilágosítások a WAGONS-LITS / COOK

Menetjegyirodában a cseh fürdők tiszteletbeli képviselőjénél TIMISOARA I., Bánáti Bankégyesület-palota



Püspökfürdő

Băile Episcopesti (Oradea) meletti 600 év óta használják 42 c. kénes rázóvíz forrásait reuma, köszvény, csusz, ízületi és női betegségek ellen.

Iszapfürdő

pöstyént módszer egész fürdők, tagafürdők, szakorvos felügyelete mellett.

Erdély legelősebb gyógyhelye

Penzió 90 leitől, háromszori étkezés, szoba és fürdő

50 százalékos vasuti kedvezmény Orth. kóser étterem.

Zene, tánc, gyógytorna, Tennis

Románia első hullámfürdője

Kérjen prospektust.

van programon. A vacsorára előjegyzéseket a TTE telepfelügyelőségénél bejelenteni.

Prágai német bajnoksapat romániai turnéja

A prágai DFC, Csehszlovákia bajnoksapata, amely ez évben márciusban a Spárta, mint a Slavia csapatát meverte, romániai turára indult. A csehszlovákiai német bajnoksapat vasárnap restibe érkezik, ahol ellenfele a következő összeállítású válogatott csapat lesz: Munteanu — Sfera, Barbu, V. Valcov, C. Valcov, P. Cristescu. A német csapat június Clujon az Unversitate megerőltetésével mérkőzik.

Napvédő szemüveg

legelősebben

Kecskeméti

I., Bulev. I. G. Duca

Akik elhagyják egyesületüket

Ma, június 15-én jár le a szabadidőzetési idő. A Venusnak egyszerre két játékosa: Actis, Stanciu, Maotoroiu, Lapusneanu kérte átigazolását a sportegyesületbe. Uj egyesületük az ASFC, a fővárosi városházi hivatalnok sportegyesülete. A CFR-nél Medved Theimler jelentették be kilépésüket a klub szemban Székely, a fővárosi Marai erdélyi származású játékosa visszatért régi egyesületébe, a brasovi CFR-klub labdarugósözvetséghez ezenkívül a következő lemondások érkeztek: Korai (CAT), Szerény (Olimpia CFR), Eide (Chinezul), Bulakoff (Chinezul) Prassler (Phönix).

Pofozkodó játékosok

Az oradeai kerület ünnepélyes keret között nyújtotta át a Maccabi sportklubnak a kerületi bajnoki oklevelet a tizenegy ezüst érmet. A győzelmi jelet átvétele után sor került a derbimérkőzés kiállítására. Az ügyben kihallgatták az összes játékosokat és érdekes, hogy a játékosok nemcsak a maguk, de még a lenfél ártatlanságát is hangoztatták. Csak az ülés után derült ki, hogy Kofont kapott Damjántól, amiért a trikot úgy Kocsist, mint Damjánt 8 napra letiltotta.

Közgazdaság

Junius végéig egész évi adójukat fizetik, 7 százalékos engedményben részesülnek

A pénzügyminiszterium elhatározta, ebben az esztendőben is különböző mértékben részesíti azokat, akik a kötelezettségüknek pontosan eleget tesznek. Mindazok, akik június határidejéig fizetik az 1935/36. költségvetésére esedékes adójukat, hét százalékos engedményben részesülnek. Ezen kívül az adózók valamely törvény alapján kihágási bírságot voltak sújtva, ezt a bírságot elengedik nekik, illetve, ha az nagyobb összeg, úgy jelentős mérséklésben részesülnek. Azok az adófizetők, akik június határidejéig esedékes adójukat kiegyenlítik, azoknak kisebb pénzbírságokat elengedik, illetve azoknak csak tíz százalékat kötelesek megfizetni. A pénzügyminiszter közli, hogy azok, akik június végéig adófizetési kötelezettségüknek nem tesznek eleget, későbbi fizetéseknél kedvezményekben nem részesülnek.

Megkezdődött ismét az arany menekülése Franciaországból. A francia kamara — mint azt jelentettük — megszavazta a Laval-kormány részére a pénzügyi felhatalmazási törvényt. Ez némileg megnyugtatta a közvéleményt és a gazdasági pánik alább hagyott. Azonban az arany-nak Franciaországból való menekülése most megint megkezdődött. Párisi jelentés szerint a lebourgeti repülőtérről Anglia felé elindult repülőgépek az utóbbi két nap alatt összesen husz millió frank értékű aranyat szállítottak el.

MILLIÁRD LEI AZ IPAR TÁMASÁRA. Fővárosi jelentés szerint a Nemzeti Bank elhatározta, hogy az ipar számára engedélyezett hitelt 5—600 millió leivel felemeli. Ez az új hitel lehetővé teszi az iparnak, hogy az új anyagi viszonyok révén a mai nehéz viszonyok között megküzdjön.

A közlekedési vállalkozások vezérigazgatóság tudósít, hogy az érdekelteknek, hogy az országban öt kiló súlyig terjedő csomagok szállítása, amelyek külföldről vasuton, repülőgéppel, vagy más szállítási eszközökkel érkeznek, a címzett lakóhelyén a postai hivatalokban le kell fizetni a rendes ártarifát, azonkívül a vámkezelési illetéket is.

A bánági Lady Hamilton

A Déli Hírlap eredeti regénye
Irt: KUBÁN ENDRE

A legújabb vers, amelyet a költő a következőképpen szökölt:

Anna, te nagy szerelmem,
Anna, te éltem fénye,
Anna, virágos lelkem,
Anna, szívem reménye.

Anna, te vagy a szépség,
Anna, te vagy a jóság,
Te vagy a gyönyörűség,
Utadon nyílnak rózsák.

Te vagy a nap, én lepke,
Amely kerülget téged,
Körötted szállok egyre,
Amíg lángod eléget.

Anna, ha nem leszek már
Majd élő test, csak szellem,
Akkor is körötted jár
El nem muló szerelmem.

Kondoros önkéntelenül meghatótta a nagy szerelem, amely ebből a versből kicsendült.

A régebben másolt versekből is tudta, hogy Gergely Aladár szerelme évek óta az Anna nevű leány. Gergely sohasem beszélt róla, Kondoros pedig nem kérdezte.

Néha igazán furcsán bogozza, kuszálja az emberi szerelmi ügyek fonálait a költő.

A véletlen, lám, úgy hozta magával, hogy Kondoros szívében a szerelem magva keljen ki ugyanazon leány iránt, akibe esztendőnk óta szerelmes volt ez a költő. Azonban a két fiatalember közül

egyiknek sem volt még csak sejtelme sem arról, hogy szerelmük tárgya közös.

Muzsájának és imárottjának Gergely Aladár maga adta az Anna nevet és halvány fogalma sem volt róla, hogy az Kolontay Bella, dús gazdag vezérigazgató egyetlen leánya.

Kondoros pedig mostanában került abba a stádiumba, hogy szerelmes kezdjen lenni a szép Kolontay Bellába. Viszont a maga részéről dehogyan is gondolt volna arra, hogy ez az Anna, akihez Gergely naponta írja szerelmes dalait, amelyeknek legnagyobb részét éppen ő másolta le a költő számára vaskos füzetekbe. Az Anna-verseket már akkor ismerte meg, amikor még távolról sem gondolhatott arra, hogy valamikor megismeri a költeményeknek élő tárgyát anélkül, hogy tudná, hogy az tulajdonképpen a versek Annájával azonos.

Ilyen furcsa, ilyen szeszélyes játékot üz olykor a tréfás kedvű sors az emberekkel.

Amikor Kondoros elkészült a vers leírásával, megjegyezte:

— Szép.

Gergely Aladár halványan elpirult.

— Köszönöm szépen a szives fáradozását, — mondotta kisvártatva.

Aztán fogta a füzetet és visszatette a szerénybe.

Kondoros ugyanakkor visszarakta a tintát és a tollat az asztalra.

Közben a tekintete rátévedt a vers eredetijére, amelyet Gergely az asztalon felejtett.

— Elteszem a mai nap emlékére, —

A FÉNYÜZÉSI ÉS FORGALMI ADÓ FIZETÉSÉNEK HATÁRIDEJE. A pénzügyminiszter rendelete értelmében a fényüzési és forgalmi adó fizetésének határideje minden hónap tizedik napja. Amennyiben ez a nap törvényes ünnepre esik, úgy a fizetése a következő napon történik. Ebben az esetben az adózók sem büntetést, sem pedig kamatot nem fizetnek.

Európa nem fizet Amerikának. Amerika volt szövetségesei ma volnának kötelesek az Egyesült Államokkal szemben fennálló tartozásuk újabb részleteit fizetni. Azonban a legtöbb adós állam már két éve nem teljesíti ezeket a részletfizetéseket és Anglia, Olaszország és Lengyelország — mint közöltük — már a napokban bejelentette Washingtonban, hogy június 15-én nem fizet. Tegnap a washingtoni francia nagykövetség is megjelent az amerikai külügyminiszteriumban és bejelentette, hogy Franciaország ma nem fizet.

A főzelékféle olcsó — a gyümölcs drága. A tegnapi hetipiacon a zöldbab kilóját már 6—7 leiert árulták. Az új burgonya árában is lényeges esés mutatkozott, mert már csak 2.50—3 lei volt kilója. A zöld borsónak 3—8 leiert adták literjét. Töltenivaló kalarábé darabja 1 lei, spárga csomója 7—9 lei, töltenivaló paprika 2—3, uborka 2—3, karfiol 8—15 lei darabonként. Míg a főzelékfélék rohamosan olcsóbbodnak, addig a gyümölcs igen drága. A földieper jóval megrágult az előző napi árakkal szemben, mert a 12—18 leies árról 20—30 leire ugrott kilónként. A szamóca literje 14—16 lei volt. Cseresznye minőség szerint 12—30 lei volt kilónként. A tojás ára erősen tartja magát. A friss tojásért még mindig 1 leit kérnek.

— gondolta magában és a papirlapot a zsebébe csuszatta.

— Igyuk ki ezt a maradék bort, — szökölt aztán a poétához és töltött.

Koccintottak.

— A maga irodalmi sikereire emelem poharamat, — mondotta Kondoros félig komolyan, félig tréfásan.

— Köszönöm szépen, — felelt Gergely, — azonban a legszebb vers megírása sem jelent mindig irodalmi sikert.

— Hogy értem ezt?

— Ugy, ahogy mondom. Hiába írja a költő a verseket, ha nem tud velük a közönség elé kerülni, akkor nincsen irodalmi sikere.

— Miért nem küldi a verseket a lapokhoz.

Gergely nevetett.

— Mondok magának valamit egészen őszintén. Volt idő, amikor elég hisztérius és tapasztalatlan voltam ahhoz, hogy verseimmel a szerkesztőket ostromoltam. Küldtem verseket itteni lapoknak és küldtem más városokba is. Az eredmény az volt, hogy hiába dobtam ki a pénzt a postaköltségre. A legtöbb lap nem is válaszolt. Volt olyan újság is azonban, amely a szerkesztői üzenetekben közölte, hogy költeményeimben van gondolat és meleg érzés, a forma és a rimelés is jó, de az egész még nem elég kiforrott, még nem elég érett arra, hogy nyomdafestéket kapjon. Ez így ment egy darabig, amíg beszünttettem a versek szétküldését a különböző redakciókba.

Rájöttem ugyanis arra, hogy az irodalmi sikerhez is összeköttetés, jópajtáság, protekció, befentesség kell. Aki ezekkel nem rendelkezik, az előtt nagyon nehezen nyílnak meg a lapok és folyóiratok hasábjai. Rájöttem arra, hogy azok, akik már ott vannak az irodalmi cirksz porondján, csak nagyon nehezen fogadnak meg maguk közé új embert. Szívósággal talán képes lettem volna maga-

A tengeri irányzata szilárd. A bánági gabonapiacra csendes az irányzat. A tengeri észrevehetően szilárdul és a buza mellett kínálat is főleg tengeriben van, vevő viszont csak ritkán akad. Az árak a következők: 76 kilós bánági buza 405 lei, ezzel szemben 76 kilós ókirályságbeli buza 360 lei. A 78 kilós torontáli buza 415 lei, míg a 78 kilós ókirályságbeli buza csak 375 lei. Az új buza augusztusi és szeptemberi szállítására 360, paritás Timisoara. Tengeri 240, zab 300, korpa zsák nélkül 260, takarmányliszt zsák nélkül 270, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 590, bánági új repce 460, káposzta-repce 490, tökmag 480—490 és máharmag 400 lei százkilónként.

WOLFSBERG

nyaraló- és üdülőhely

1000 m magasságban a tengersz. n felett
megnyit.

A legolcsóbb üdülőhely, magaslati levegő és napfényvel. Elsőrendű ellátás. Szabadfürdő. / Kérjen — kötelezettség nélkül — prospektust

Weinfurter J.-tól

Siatina-Timis Jud. Severin

A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második szám az eladást jelent) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.80—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, lengyel zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50, drachma 0.80—1.10, léva 0.90—1.20.

mat közéjük beverekedni, azonban hiányzott belőlem a kitartás. Meg aztán megundorodtam attól a módtól, ahogy az érvényesülni akaró fiatal írókat kezelik azok, akik már beérkeztek. Bizonyára féltékenységből nem engedik be, vagy csak nagy nehezen engedik be maguk közé az új tehetségeket. Így aztán abbahagytam a próbálkozásokat.

Elhallgattam.

Aztán sóhajtvá hozzátette:

— Pedig, mondhatom, sokszor előkelőnek mondott sajtóorgániumokban milyen gyatra versek jelennek meg! Mennyivel gyengébbek az enyémeknél!

Kondoros, aki érdeklődéssel és megértéssel hallgatta Gergely keserű kifakadásait, ebben is igazat adott a poétának. Gergely Aladárnak jó néhány száz versét ismerte és magában megállapította, hogy bizony tény, mennyire kevesebb értékű költemények láttak gyakran napvilágot, mint amilyenek barátja versei voltak.

Igyekezett az elkeseredett költőt megnyugtatni, megvigasztalni.

— Hát azért csak ne csüggedj le a fejed, egyszer majd csak maga is megragadja még a siker üstökét! Akkor aztán ne is eressze el többé!

Gergely lemondóan legyintett, mint akinek már minden mindegy:

— Ej, mit ...

És koccintásra emelte a borral telt teás csészét.

Kondoros odacsendítette poharát a csészéhez:

— És én mégis azt mondom, hogy ami késik, az nem mulik.

Kiitták borukat. Az üvegen sem volt több.

(Folyt. köv.)

APRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DÉLI HÍRLAP

Rádió

Szombat, június 15. Bucuresti. 1: Lemezek. 2.15: Lemezek. 6: Rádiózenekar. Caduti: Pallas, drámai nyitány. Gounod: Faust, balett. Puccini: Tosca ábránd. Friml: Rose Marie, részletek. Birleanu: Nápolyi képek, induló. Lincke: Casanova keringő. Kick: Himnusz a naphoz. Suk: Elégia. Förster: Szerénád. Wagner: Tannhäuser, induló. 8.20: Új lemezek. 9: Jazz. 10.50: Coanda Lupascu Florence hárfázik. Koganov I. hegedül. Saint-Saens: Hárfá és hegedű ábránd. 11.35: Vendéglői zene. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.10: Meseóra. 5.45: Hírek. 6: Zongorajáték. 7: Ci-

gánymuzsika. 7.50: Előadás. 8.20: Ének zongorakísérettel. 9: A szív játéka, egyfelvonásos hangjátékok. 10.15: Cigánymuzsika. 11: Hírek. 11.45: Operaházi zenekar, utána hírek. **Budapest II.** 7.35: Első Budapesti Citerakör játéka. 8.25: Mezőgazdasági félóra. 9.35: Hírek. 10: Jazz. 11: Hanglemezek. **Bécs.** 6.25: Kivánság'lemezek. 8.10: Jazz. 11.10: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** Este 9: Orlov, operett. 12: Vendéglői zene. **Berlin.** Este 9.10: Hangverseny. 11.30: Vidám hétvégi est szolistákkal. **Róma.** 6.10: Hangverseny. 9.50: Wagner: Tannhäuser, opera. **Milánó.** 6: Táncczene. **Prága.** Este 11.30: Fok-zenekar. **Strassburg.** Este 9.45: A filharmonikusok hangversenye. **Stuttgart.** Este 11.30: Chopin 24 előjátéka. 12: Lívskov zenekar, táncczene. **Varsó.** Este 11.30: Könnyű zene.

Vasárnap, június 16. Bucuresti. 6: Katonazene. 7: Hírek. 7.15: A katonazene folytatása. 8: Előadás. 8.20: Lemezek. 9: Hírek. 9.15: Rádiózenekar Barbou szopránal. Operettzene. A szünetben 10: Sport. 11: Hírek. 11.15: Lemezek. **Budapest.** 10.15: Hírek. 11: Református istentisztelet, prédikál Nyári Pál esperes. 12: Szentmise, utána P. Bangha Béla dr. prédikál. 1.30: Cigánymuzsika. 2.30: Világhíradó. 2.50: Hanglemezek. 4: Előadás. 4.50: Magyar szalonötös. 5.30: Közvetítés a nemzetközi lovasmérkőzésekről. 6: Közvetítés Nagykanizsáról. 7: Szimfonikus zenekar. 8.20: Zilahy Lajos előadása. 8.25: Ének zongorakísérettel. 9.25: Bujdosók, drámai költemény 1 felvonásban. 10.10: Hírek, utána hangverseny. 11: Sport. 11.45: Cigánymuzsika. 12.15: A budapesti játékok előkészületeinek is-

mettetése. 1: Hírek. **Budapest I.** 1.15: Kerntler hármás. 4: Magyar szalonötös. 5.25: Képességvizsgálat és pályaválasztási előadás. 6: Jazz. 8.40: Előadás. 9: Szimfonikusok. 4.15: Schubert: A-moll gyűjtemény. 7.25: Wagner: Tristan és Isolda. Éjfél 12.25: Jazz. **Belgrád.** Este 12.30: Táncczene. Este 8.30: A berlini nagy evezősverseny közvetítése. **Róma.** Este 10: Júliusi hangverseny. **Prága.** Este 9.35: Filharmonikusok. Dvorzsák szláv táncok. **Stuttgart.** Este 9: Nagy rádiózenekar szoprán énekessel és hegedűművésszel. **Varsó.** 8.25: Zongoraművész hangverseny. 10.30: Zene, bemondás szerint. 11: Magyar-magyar labdarugó mérkőzés. 12.25: Szalonzene.

Ápróhirdetések

Álhalmozás

Kifutófiu

fizetéssel felvétetik. V a r g a János fűszer- és csemegeüzletében. III. ker., Bulev. Carol 9. szám. (2974)

Házmester

ki kertet megmunkál és finomabb szolgál munkálatokat is elvégez, 8000 lei kaucióval, lakás, fűtés, világítás, havi 1500 lei fizetéssel felvétetik. Ajánlatok „Egyenes ut” jelígre a kiadóba. (2976)

Bejáró

megbízható kisebb leányt keresek, ki a tanyánál segítkezik és egy idősebb hölgygel sétálni menne. Jelentkezés naponta 4 és 6 óra között. Bánáti-ház, II. em. ajtó 9. (2980)

Adás-vétel

Családi ház

komfortos, nagy kerttel, villamoshoz közel, II. ker., Str. Neulcea (volt Pacsirta-utca) 49 sz., eladó. Ügynökök díjazva. (2934)

Jégsekreány

nagy, kétajtós, vendéglős és mézárósnak alkalmas, olcsón eladó. Cim: III., Romulus-utca 32. (1684)

Ócska téglát,

használt ajtót és ablakokat veszek. Cim: III., Str. Ciordas 1. Tilips borbély. (2960)

Ritka alkalom

Egy valódi „kóser” 12 személyes üvegtálcás. Egy valódi ezüst 6 és 12 személyes evőeszköz. Egy modern 12 személyes porcellán étsszerviz, különböző valódi perzsaszőnyegek, egyéb ezüst- és műtárgyak, hagyományból, igen olcsón kaphatók Sternberg, Mercy-utca. (394)

Butor

Teljesen új, modern diófa, ebédlők és diófa hálók garantált I. oszt. kivitelben, olcsón eladók. II. ker., Dorobantilor-utca 1 szám. (2978)

Értesítés

Ertesitem a n. e. közönséget, hogy megnyílt Timișoara legszebb kerje ujonnan átalakítva.

Pazar világítással! Jó cigány és jazz! Izletes ételek, saját és hegyaljai borok! Szolid árak! Reggelig nyitva. Vasárnap tánc. Szíves pártfogást kér

Stöhr János vendéglős volt Novotny, — ott ahol a 6-os megál.

Dodge gyártmányu

autóbusz, teherautóra könnyen átalakítható, kifogástalan állapotban, eladó. Kereski Wagner, Sacalaz. (2983)

Íróasztal

könyvszekrénnel, nagyon jó állapotban, eladó. Cim a kiadóban. (2937)

Zongora

angol szerkezettel, berlini gyártmány, alkalmi árban eladó. Cim a kiadóban. (2938)

Konyhaberendezés

nagyon jó állapotban, költözködés miatt júnyosan eladó. Cim a kiadóban. (2945)

Szobanövények

szép példányok, költözködés miatt eladók. Cim a kiadóban. (2957)

Nagyon jól bevezetett

élelmiszerüzlet, családi okok miatt, eladó. Cim a kiadóban. (2981)

Cséplők

8HP, Hoffer és 10HP MAV, mindkettő golyós csapágyakkal, a legmodernebb típusban kapható Bánáti Gépipar, Timișoara IV., Str. Pop de Basesti 14. (2984)



Elasta
nyári fűző

Könnyű! Simulékony! Mosható!

Sanitaria
Timișoara, Piața Dragalina 15. Tel. 23-95

Lakás

Butorozott szoba

Belváros közelében, villamos megállóhoz közel, június 15-től kiadó. Megtekinthető d. e. 9—11-ig, d. u. 4—6-ig. Cim: IV., Str. Mircea Voda 6. (2939)

2 szobás utcai

lakás, mellékhelyiségekkel kiadó. C. ke Decembrie-utca 6.

2 szobás

világos, tágas lakás, I. kerület közp. ban, kiadó. Str. Marasesti 14. I. em. 20

Modern lakás

2 utcai szoba, előszoba, fürdőszoba, és vízvezetékkel júliusra kiadó. Ujraegyszobás lakás olcsón kiadó. III., Crucii 2.

Kiadó

2 szobás, előszobás, konyha és élelmiszerközel a villamos megállóhoz. II., Mataia-utca 23/b.

Különítele

Hentesüzlet

ujjonnan épült házban, lakással, műanyag pince, istálló és kocsiszin. Jó forgalmú, Ilyen, július 1-re kiadó. Cim: III., Coronei-Otel 18, a vendéglőben.

Primăria Municipiului Timișoara

Nr. IV. 18.290/935
din 13 Iunie 1935.

Publicațiune

Se aduce la cunoștință celor interesați că în ziua de 6 Iulie 1935, la ora 16 se va ține în localul Primăriei Municipiului Timișoara, etaj I, ună licitație publică pentru terminarea și construirea în roșu a Școlii primare de experiență din Splaiul Tudor Vladimirescu, cuprinzând lucrările de zidărie, beton armat și izolare, dulgherie și tinichigiu.

Licitatiunea se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea privind contabilitățile publice, regulamentele O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1935.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație vor depune pe lângă oferta și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va considera numai în conformitate cu caetele și sarcini cari pot fi văzute în fișierul zi între orele 7.30 până la 13.30 în localul susmenționat.

Primăria Municipiului Timișoara

HIRDESEN

A DELI HIRLAP



OLLA
a legjobb védőfőbetegségek ellen

Utlevél nélkül tiz nap az Adria partján

Az utiköltség Timișoaráról Susakig (Fiume) és vissza a kollektiv utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel együtt **1450 lei**

Timișoara—Kikinda és vissza	450 lei,	gyermekek 4—10 évig	300 lei
„ Zenta „ „	500 „	„ „	400 „
„ Szabadka „ „	550 „	„ „	450 „
„ Zombor „ „	650 „	„ „	550 „
„ Dálja „ „	950 „	„ „	650 „
„ Vinkovce „ „	1050 „	„ „	700 „
„ Zágráb „ „	1250 „	„ „	800 „
„ Susak-Cirkvenica	1450 „	„ „	950 „

Szükséges okiratok a kollektiv utlevélhez:

Allampolgársági bizonyítvány másolata, 1 drb fénykép és személyazonossági igazolvány, katonaköteles férfiaknak ezenfelül katonai igazolvány.

Gyermekek 4 éves korig bármely állomásig és vissza csak 150.— leit fizetnek

Indulás: július 3-án

Visszaérkezés: július 17-én

Jelentkezés június 20-ig és felvilágosítás a Déli Hírlap kiadóhivatalában

és a „Hajduk” irodájában a Pinkerton-boy mellett.

Vidéki jelentkező helyek:

Oravița: Weisz Félix **Caransebes: Weltmann Jenő**
Reșița: „Bánát” utazási iroda **Jimbolia: Barbier János**

Sannicolaul-Mare: Friss Jenő

Cluj: Ellenéz utazási osztálya és Független Újság, Str. Iuliu Maniu 43.